

**ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA ALBUM *IZ*ONE*
'TWELVE' TIPE A**

SKRIPSI

diajukan untuk memenuhi sebagian syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang



Oleh

Gina Nuril Muna

1401495

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2021**

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

GINA NURIL MUNA

ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA ALBUM *IZ*ONE 'TWELVE'*
TIPE A

disetujui dan disahkan oleh pembimbing:

Pembimbing I

Drs. H. Sudjianto, M.Hum.

NIP. 195906051985031004

Pembimbing II

Neneng Sudjiati, M.Hum.

NIP. 196011081986012001

Mengetahui,

Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jepang

Dr. Susi Widianti, S.Pd., M.Pd., M.A.

NIP. 197312032003122001

SURAT PERNYATAAN

Yang bertandatangan di bawah ini, saya :

Nama : Gina Nuril Muna
NIM : 1401495
Prodi/Departemen : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Pendidikan Bahasa dan Sastra
Judul : ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA
ALBUM *IZ*ONE 'TWELVE'* TIPE A

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi dengan judul “Analisis Alih Kode dan Campur Kode pada Album *IZ*ONE Twelve* Tipe A” ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri. Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini saya siap menanggung risiko/sanksi apabila di kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Agustus 2021

Yang menyatakan,

Gina Nuril Muna

1401495

KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadiran Allah swt atas berkah, rahmat, dan karunia-Nya serta sholawat dan salam tak lupa penulis panjatkan kepada junjunan Nabi Muhammad saw. Pada kesempatan ini penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis Alih Kode dan Campur Kode pada Album IZ*ONE *Twelve* Tipe A ” sampai dengan selesai.

Skripsi ini dibuat sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan studi S1 di departemen Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini memiliki banyak kekurangan dan jauh dari kata sempurna. Semua ini dikarenakan minimnya pengetahuan dan pengalaman penulis sendiri. Oleh karena itu penulis mengharapkan saran dan kritik membangun dari pembaca agar dapat menjadi bekal pelajaran dan perbaikan di masa yang akan datang.

Semoga skripsi ini dapat berguna khususnya bagi penulis, dan umumnya bagi seluruh pembaca juga pihak yang berkepentingan.

Bandung, Agustus 2021

Penulis

Gina Nuril Muna

NIM 1401495

UCAPAN TERIMA KASIH

Alhamdulillahirobbilalamin. Puji syukur kehadiran Allah swt atas rahmat dan karunia-Nya. Bahagia dirasakan oleh penulis setelah dapat menyelesaikan skripsi ini, terutama banyaknya kesulitan dan hambatan yang sering mengakibatkan penulis patah semangat dan kehilangan motivasi. Penulis menyadari bahwa dalam prosesnya hingga terselesaikannya skripsi ini adalah berkat bimbingan, bantuan, dorongan, dan motivasi, dari berbagai pihak baik secara langsung maupun tidak langsung. Oleh karena itu penulis ingin mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Kedua orangtua, bapak Endang Suharyadi dan ibu Imas Bahiyah, yang selalu mendukung secara moril dan materil, memberi kekuatan dan semangat untuk terus melangkah, serta atas kasih sayang yang selalu melimpah tanpa melihat kekurangan penulis.
2. Ibu Dr. Susi Widianti, S.Pd., M.Pd., M.A. sebagai Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jepang atas motivasi dan kepercayaan yang diberikan kepada penulis untuk menyelesaikan studi.
3. Ibu Dr. Herniwati, S.Pd., M.Hum. sebagai dosen wali yang tidak pernah lelah memberikan dukungan dan motivasi kepada penulis.
4. Bapak Drs. H. Sudjiyanto, M.Hum. sebagai dosen pembimbing 1 yang dengan sabar tidak henti-hentinya memberikan dukungan dan dorongan untuk penulis agar dapat menyelesaikan skripsi ini.
5. Ibu Neneng Sudjiati, M.Hum. sebagai dosen pembimbing 2 yang dengan sabar membantu penulis menyelesaikan skripsi.
6. Seluruh dosen Departemen Pendidikan Bahasa Jepang yang selama ini telah menerima penulis dengan sangat baik serta memberikan banyak sekali ilmu yang bermanfaat dan nasihat yang memotivasi.
7. Staff tata usaha Departemen Pendidikan Bahasa Jepang yang selalu membantu dalam masalah administratif.
8. Kunkun Kurnia, Ratna Indri Sari, dan Nabila Nurin Nisa sebagai kakak, Syefia Azizia Malik dan Intan Neila Rahma sebagai sepupu, serta Syakiel dan Syabiell sebagai keponakan penulis yang baik secara langsung maupun tidak langsung selalu memberi dukungan moril.

9. Lathifah Safa'atul Uzhma, Hanifah Rihadatul 'Aisy, Nabila Hana Rahmatina, Anti Haryanti, Intan Wulandari, dan Pris Izma selaku sahabat yang walaupun berjauhan jarak tetap selalu memberikan semangat.
10. Anissa Anggiardini, Verdina Sri Mulia, Kaisha, Sia, dan Teh Tita selaku sahabat *online* penulis yang selalu menghibur dan menambah pengetahuan penulis.
11. Widy, Melaty, Brianita, serta kelas B angkatan 2016 yang dengan baik hati menerima penulis sebagai orang baru di lingkungan kelasnya dan tidak sungkan membantu penulis selama masa studi.
12. *IZ*ONE* yang selalu menghibur penulis selama pengerjaan skripsi.
13. Oh Sehun EXO dan Kang Seulgi Red Velvet sebagai *muse* terbaik penulis.

Analisis Alih Kode dan Campur Kode Pada Album *IZ*ONE Twelve Tipe A*

Gina Nuril Muna

1401495

ABSTRAK

Penelitian ini merupakan penelitian mengenai alih kode dan campur kode yang terdapat pada lirik lagu dalam album Jepang *IZ*ONE Twelve Tipe A*. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui wujud dan faktor penyebab terjadinya alih kode dan campur kode. Penelitian dilakukan dengan desain studi kasus dan menggunakan metode kualitatif deskriptif. Sumber data pada penelitian ini adalah lirik lagu pada Album *Twelve Tipe A* dengan total 11 lagu dan durasi 42 menit 30 detik. Dari hasil analisis data, terdapat 155 gejala alih kode ke luar dan 61 gejala campur kode ke luar. Dari data tersebut, diketahui faktor penyebab alih kode yang teridentifikasi ialah (1) Penutur; dan (2) Lawan Tutar. Sedangkan faktor penyebab campur kode adalah (1) Tidak menemukan padanan kata yang tepat; (2) Pengaruh pihak ke dua, dan (3) Kurang menguasai kode yang dipakai.

Kata kunci: bilingual, alih kode, campur kode

Code Switching and Code Mixing on *IZ*ONE Twelve* Album Type A

Gina Nuril Muna

1401495

ABSTRACT

This study examines code-switching and code-mixing contained in the lyrics of *IZ*ONE* Japanese album *Twelve* Type-A. The study aims to identify the form and factors that cause code-switching and code-mixing contains in the album. The study was conducted with case study design using descriptive-qualitative method. The data source in this study is the lyrics in the *IZ*ONE Twelve* Type-A album with a total of 11 songs and durations of 42 minutes 30 seconds. From the results of data analysis, there are 155 forms of outer code-switching and 61 forms of outer code-mixing. From these data, it is known that the identified factors causing code-switching are (1) the speaker; and (2) the speech partner. While the factors that cause code-mixing are (1) Not finding the right word equivalent; (2) the influence of the second party, and (3) Less mastered the code used..

Keyword: bilingual, code-switching, code-mixing

*IZ*ONE Twelve Type-A* アルバムにおけるコードスイッチング・コードミキシングの分析

ギナ・ヌリル・ムナ

1401495

要旨

本研究においては *IZ*ONE Twelve* アルバムの歌詞のコードスイッチング・コードミキシングの分析である。本研究は、コードスイッチングおよびコードミキシングの種類・原因を特定することが目的としている。本研究の方法は、記述的定性的方法を使用したケーススタディデザインで行った。本研究の調査対象は、*IZ * ONE Twelve Type-A* アルバムの歌詞であり、合計11曲、長さは42分30秒である。データ分析の結果から、外部コードスイッチングにおいては155の形式があり、外部コードミキシングにおいては61の形式がある。これらのデータから、コードスイッチングを引き起こす特定された要因は話者と音声パートナーであることがわかった。コードミキシングを引き起こす要因は、(1) 同等の正しい単語が見つからない。(2) 第三者の影響。(3) 使われるコードには良くない。

キーワード：バイリンガル、コードスイッチング、コードミキシング

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI	I
SURAT PERNYATAAN	II
KATA PENGANTAR.....	III
UCAPAN TERIMA KASIH	IV
ABSTRAK	VI
ABSTRACT	VII
要旨	VIII
DAFTAR ISI.....	XIV
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 LATAR BELAKANG	1
1.2 RUMUSAN MASALAH	4
1.3 BATASAN MASALAH	4
1.4 TUJUAN PENELITIAN	5
1.5 MANFAAT PENELITIAN	5
1.6 STRUKTUR ORGANISASI SKRIPSI	5
BAB II KAJIAN PUSTAKA.....	7
2.1 SOSIOLINGUISTIK	7
2.2 KEDWIBAHASAAN (BILINGUALISME).....	7
2.2.1 Masalah Kedwibahasaan	7
2.2.2 Batasan Kedwibahasaan	8
2.3 KODE.....	9
2.3.1 Alih Kode	10
2.3.2 Penyebab Terjadinya Alih Kode	10
2.3.3 Jenis Alih Kode	12
2.4 CAMPUR KODE	13
2.4.1 Wujud Campur Kode	14
2.4.2 Jenis Campur Kode	14
2.4.3 Penyebab terjadinya campur kode.....	15
2.5 IZ*ONE	15

2.5.1 Anggota IZ*ONE	16
2.6 ALBUM TWELVE.....	16
2.6.1 Beware.....	17
2.6.2 Vampire.....	17
2.6.3 Suki to Iwasetai (きと言わせたい)	17
2.6.4 Waiting.....	18
2.6.5 Buenos Aires (ブエノスアイレス).....	18
2.6.6 Suki ni Nacchaudarou? (好きになっちゃうだろう?).....	18
2.6.7 Yummy Summer	19
2.6.8 La Vie En Rose	19
2.6.9 Violeta	20
2.6.10 Fiesta	20
2.6.11 Yume wo Miteru Aida (夢を見ている間).....	21
BAB III METODE PENELITIAN	22
3.1 DESAIN PENELITIAN	22
3.2 PENGUMPULAN DATA	23
3.3 ANALISIS DATA.....	25
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN.....	27
4.1 KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU BEWARE	28
4.2 KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU VAMPIRE	32
4.3 KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU SUKI TO IWASETAI (好きと言わせたい).....	37
4.4 KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU WAITING	40
4.5 KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU BUENOS AIRES (ブエノスアイレス).....	46
4.6 KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU SUKINI NACCHAUDAROU? (好きになっちゃうだろう?)	54

4.7	KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU YUMMY SUMMER.....	58
4.8	KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU LA VIE EN ROSE	63
4.9	KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU VIOLETA	68
4.10	KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU FIESTA	72
4.11	KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA LAGU YUME wo MITERU AIDA (夢を見ている間)	75
4.12	KLASIFIKASI WUJUD ALIH KODE PADA ALBUM TWELVE TIPE A	76
4.13	KLASIFIKASI WUJUD CAMPUR KODE PADA ALBUM TWELVE TIPE A	86
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI		95
5.1	KESIMPULAN	95
5.2	IMPLIKASI.....	95
5.3	REKOMENDASI	96
DAFTAR PUSTAKA		97
LAMPIRAN.....		98

DAFTAR PUSTAKA

- Arikunto, Suharsimi. 1984. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Bungin, B. (2014). *Penelitian Kualitatif : Komunikasi, Ekonomi, Kebijakan Publik, dan Ilmu Sosial Lainnya*. Jakarta: Kencana
- Chaer, A dan Agustina, L. (2010). *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta
- Chaer, A dan Agustina, L. (2010). *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta
- Nababan, P. W. J. (1991). *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama
- Rahardi, R. K. (2015). *Kajian Sosiolinguistik Ihwal Kode dan Alih Kode*. Bogor: Ghalia Indonesia
- Rokhman, F. (2013). *Sosiolinguistik: Suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa dalam Masyarakat Multikultural*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Sudjianto dan Dahidi, A. (2014). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Kesaint Blanc
- Sugiyono. (2014). *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*. Bandung: Alfabeta
- Sutedi, D. (2011). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora

WEB:

<https://en.wikipedia.org/wiki/AKB48>

<https://iz-one.fandom.com/wiki/Twelve>

<https://kbbi.web.id/bahas>